



འབྲུག་གི་བཟང་བཤམ་བསྐྱུ་སྒྲང་གི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ།

**Tourism Levy Act of Bhutan 2022**





# འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས།

## PARLIAMENT OF BHUTAN



### ཚོགས་དཔོན།

ཕེས་པེ་། ༥༥༩༮

སྤྱི་ཚེས་ ༡༩.༠༧.༢༠༡༩ ལུ།

༣ མི་ཇི་དངུལ་ཕེས་སློན་པོ་མཚོག་ལུ། འདྲི་མི། འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་གསུམ་པའི་ཚོགས་ཐངས་ ༧ པའི་  
 རང་ལས་ ཚ་འཛོག་སྐབ་པའི་ འབྲུག་གི་བཟང་བཤལ་བསྐྱེད་འཕེལ་གི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༩ ཚན་མ་དེ་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་མཚོག་གི་  
 ཞབས་ལས་ གནམ་ལོ་རྒྱལ་ལོ་ལྷོ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༡༩ ལུ་འཇམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༩ ཟླ་ ༧ པའི་ཚེས་ ༡༡ ལུ་ བཀའ་  
 རྒྱལ་གནང་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ དེར་ལྷན་ཁག་གི་རྒྱུ་ལས་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༩ ཟླ་ ༦ པའི་ཚེས་ ༢༠ ལུ་ དངུལ་ཕེས་སློན་པོ་  
 གིས་ འབྲུག་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུའི་ནང་ རོ་སྤོང་ཕུལ་བའི་ཉིན་མ་ལས་འགོ་བཟུང་ བསྟར་སྤོང་ཚུལ་མཐུན་མཛད་དགོ་པ་  
 བཅས། གནམ་ལོ་རྒྱལ་ལོ་ལྷོ་ ༥ པའི་ཚེས་ ༡༩ ལུ།

*(Handwritten signature)*  
 (དབང་ཕྱག་ནམ་རྒྱལ་)

### འདྲ་

༡. དག་ཤོས་མངའ་བདག་རྒྱལ་གཞིམ་མཚོག་ལུ་ སྟན་སློན།
༢. གཞུང་སྤྱོད་དབུ་ཁྲིད་པ་ མི་ཇི་འབྲུག་གི་སློན་ཚེན་མཚོག་ལུ་ སྟན་འབུལ།
༣. དང་ཁྲིམས་ལྷན་སྡེའི་དབུ་ཁྲིད་པ་ མི་ཇི་འབྲུག་གི་ཁྲིམས་སྤྱི་སློན་པོ་མཚོག་ལུ་ སྟན་འབུལ།
༤. རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་མི་ཇི་ཁྲི་འཛིན་མཚོག་ལུ་ སྟན་འབུལ།
༥. ལྷན་གཞུང་མི་ཇི་སློན་པོ་ཡོངས་ལུ་ སྟན་འབུལ།
༦. མི་ཇི་སྤྱོད་སྤྱོད་འགོ་ཁྲིད་པ་མཚོག་ལུ་ སྟན་འབུལ།
༧. ལྷན་གཞུང་དུང་ཚེན་ལུ་ སྟན་འབུལ།
༨. དངུལ་ཕེས་དུང་ཚེན་ལུ་ དང་ལེན་ཚེད།
༩. འབྲུག་བཟང་བཤལ་ཚོགས་སྡེ་གི་ཡོངས་ཁབ་མདོ་ཚེན་ལུ་ བསྟར་སྤོང་ཚུལ་མཐུན་བྱ་ཚེད།

## Table of Contents

Preamble .....	1
Chapter 1	
Preliminary.....	2
Chapter 2	
Tourism Levy .....	3
Chapter 3	
Competent Authority.....	4
Chapter 4	
Offences and Penalties.....	5
Chapter 5	
Miscellaneous .....	5
Definition.....	6

# དཀར་ཆགས།

རྩོམ་གྱི་སྒྲིག་པ། .....	༡
ལེའུ་ ༡ པ།	
སྐོན་བཟོ་བྱེད་པ། .....	༢
ལེའུ་ ༢ པ།	
བཟོ་བཤལ་བསྐྱུ་བྱེད་པ། .....	༣
ལེའུ་ ༣ པ།	
དབང་ཚད་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་པ། .....	༤
ལེའུ་ ༤ པ།	
ཉེས་འགལ་དང་ཉེས་ཆད། .....	༥
ལེའུ་ ༥ པ།	
སྐྱ་ཚོགས། .....	༥
ངེས་ཚོགས། .....	༦

## **Preamble**

WHEREAS understanding the need to uphold the time-tested tourism policy of High value, Low volume;

WHEREAS recognizing the need to ensure sustainable use of tourism resources and maintain intergenerational equity;

WHEREAS endeavouring to promote equitable distribution of income, wealth, and public facilities;

WHEREAS renewing the vision for the tourism sector consistent with the principles of ensuring a good quality of life for the people of Bhutan in a progressive and prosperous country; and,

WHEREAS supporting the creation of an enabling environment for a vibrant, non-discriminatory, inclusive and high value tourism industry;

The Parliament of the Kingdom of Bhutan hereby enacts as follows:

# དོན་ལྡན།

འདི་ཡང་ ཏུས་ཡུན་རིང་མོ་གི་རིང་ལུ་ ལག་ལེན་འཐབ་སྟེ་ཡོད་པའི་ རིན་ཐང་ཆེ་བ་དང་ རྒྱངས་ཁ་ཉུང་  
བའི་ བཟླ་བཤམ་ཡར་འཕར་གཏང་ནིའི་ སྲིད་བྱུས་འདི་ ཉ་གོ་སྟེ།

འདི་ཡང་ བཟླ་བཤམ་གྱི་ཐོན་ལུངས་ཚུ་ ཡུན་བརྟན་ཐོག་ལུ་ སྲིད་ནི་ཡོད་པ་ངེས་གཏན་བཟོ་ནི་དང་མི་  
རབས་རིམ་པའི་སྤྱི་སྟོམས་ རྒྱན་སྦྱོང་འབད་དགོ་པ་ངེས་འཛིན་འབད་དེ།

འདི་ཡང་ འོང་འབབ་དང་རྒྱ་ཞོར་ དེ་ལས་ མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་རྐྱེན་ཚུ་ སྤྱི་སྟོམས་ཀྱི་བཀའ་སྟེལ་དང་  
ཡར་འཕག་གཏང་ནི་ལུ་སྤྱི་སྟོམས་ཀྱི་བཀའ་སྟེལ་དང་ཡར་འཕག་གཏང་ནི་ལུ་ བཙོན་ཤུགས་བསྐྱེད་དེ།

འདི་ཡང་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མི་སེར་ཚུ་ལུ་ སྤུས་ཚད་ལེགས་པའི་མི་ཚོ་སྦྱོང་བཞག་ ཡར་འཕེལ་ཅན་  
དང་ཡར་རྒྱས་འགྲོ་དོ་ཡོད་པའི་ རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གི་གཞི་རྩ་དང་མཐུན་མ་སྟེ་ བཞག་ཚུགས་པའི་བཟླ་  
བཤམ་ལས་སྟེའི་འཆར་སྣང་འདི་ བསྐྱར་བཟོ་འབད་ནིའི་དོན་ལུ་ དང།

འདི་ཡང་ ཏུས་ཤུགས་ཅན་དང་ཆ་སྣང་མེད་པར་ ག་ར་ཚང་བའི་ཁར་ རིན་ཐང་ཆེ་བའི་ བཟླ་བཤམ་བཟོ་  
གྲའི་གནས་སྤངས་ཡོད་པ་བཟོ་ནི་ལུ་ རྒྱབ་སྦྱོར་འབད་དེ།

འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་ གཤམ་གསལ་ལྟར་ ཆ་འཛོག་མཛད་གྲུབ།

# **CHAPTER 1**

## **PRELIMINARY**

### **Title**

1. This Act is the Tourism Levy Act of Bhutan 2022.

### **Commencement**

2. This Act comes into force on the day the Act is introduced by the Finance Minister in the National Assembly of Bhutan on the 22<sup>nd</sup> Day of the 4<sup>th</sup> Month of the Water Male Tiger Year, corresponding to the 20<sup>th</sup> Day of June 2022.

### **Extent**

3. This Act extends to the whole of the Kingdom of Bhutan.

### **Application**

4. This Act applies to all tourist visiting Bhutan.

### **Repeal**

5. Subject to Section 7 of this Act, the Tourism Levy Act of Bhutan 2020 is repealed on 20<sup>th</sup> Day of June 2022.



ལེའུ་ ༡ པ།  
སྒྲིབ་བརྗོད།

མཚན་གནས།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ འབྲུག་གི་བཟོ་བཤུ་བཤུ་སྒྲུབ་གི་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཚན་མ་ཨིན།

འགོ་བརྩམས་ལྷན་ཚོས།

༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་རྒྱ་མོ་སྟག་ལོ་ ལྷན་ ༥ པའི་ཚེས་ ༢༢ ལུ་འམ་ སྤྱི་ལོ་  
༢༠༢༢ ལྷན་ ༤ པའི་ཚེས་ ༢༠ ལུ་ དངུལ་རྩིས་སྒྲོན་པོ་གིས་འབྲུག་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་  
འདུ་འོན་ རོ་སྤྱོད་འབད་བའི་ཉེན་མ་ལས་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་དགོ།

ཁྱབ་ཚད།

༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ ས་ཁྲོན་ཡོངས་ལུ་ཁྱབ་ཚད་ཡོད་པ་ཨིན།

སྤྱི་འཇུག།

༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ འོང་མི་བཟོ་བཤུ་བཤུ་པ་ག་ར་ལུ་ ཆ་གནས་ཡོད།

ཆ་མེད།

༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོ་དོན་ཚན་ ༡ པ་ལས་ མ་འགལ་བར་ འབྲུག་གི་བཟོ་བཤུ་བཤུ་གི་ཁྲུལ་བསྟུ་  
སྒྲུབ་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཚན་མ་དེ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༢ ལྷན་ ༤ པའི་ཚེས་ ༢༠ ལས་ ཆ་མེད་  
གཏང་མ་ཨིན།

## **Supersession**

6. This Act supersedes all previous notifications, circulars, guidelines, rules and regulations on tourism to the extent they are inconsistent with the provisions of this Act.

## **Transitional and Saving**

7. Notwithstanding Section 5 of this Act, a tourist who had confirmed the tour under the Tourism Levy Act of Bhutan 2020 on or before 20th June 2022 shall continue to benefit subject to conditions imposed under Tourism Levy Act of Bhutan 2020 and its Rules thereof.

## **CHAPTER 2 TOURISM LEVY**

### **Levy**

8. A tourist shall be liable to pay a tourism levy known as the Sustainable Development Fee of USD 200 per night.

### **Exemption and Concessionary Levy**

9. The Competent Authority may provide for an exemption or concessionary levy rate on the applicable Sustainable Development Fee, subject to any conditions prescribed in the Rules:

# ལུས་མེད།

༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ཚུལ་མཐུན་མེད་པའི་ བཟོ་བཤུལ་དང་ འབྲེལ་བའི་ སློན་མའི་གསལ་བསྒྲགས་དང་ རྒྱབ་བསྒྲགས་ དེལས་ ལམ་སྟོན་དང་ བཅའ་ཡིག་དང་ སློག་གཞི་ཚུ་ག་ར་ ཆ་མེད་ཡིན།

## འཕྲོ་འགྲུར་དང་རང་འཇགས།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དོན་ཚན་ ༥ པ་ལུ་མ་གྲོལ་པར་ འབྲུག་གི་བཟོ་བཤུལ་གྱི་ཁྲལ་བསྐྱུ་བླང་ བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཚན་མ་དང་འཁྲིལ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༢ ཟླ ༤ པའི་ ཚེས་ ༢༠ ཡང་ན་ དེའི་ཉེ་མ་ལས་ བཟོ་བཤུལ་པ་འབད་འོང་ནི་སྤེ་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་ཡོད་མི་ཚུ་ འབྲུག་གི་བཟོ་བཤུལ་གྱི་ཁྲལ་བསྐྱུ་བླང་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༠ ཚན་མ་དང་ དེའི་བཅའ་ཡིག་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ གནས་ཚུལ་ལྟར་དུ་ ཁེ་སྤོང་དེ་འཕྲོ་ཚུན་མཐུན་དེ་འཕྲོ་བཤོད་པའོ།

### ལེའུ་ ༡ པ།

### བཟོ་བཤུལ་བསྐྱུ་བླང།

## བསྐྱུ་བླང།

༡. བཟོ་བཤུལ་པ་ཅིག་གིས་ སློད་ཞག་རེ་ལུ་ བཟོ་བཤུལ་བསྐྱུ་བླང་བཟོ་བཟོ་ལུ་བཟོ་བཟོ་ལོང་འཕེལ་གྱི་ སྐྱེ་ཡོན་ ལུ་ཨེས་ཤོ་ལར་ ༢༠༠ རེ་སློད་དགོ།

## དགོངས་ཡངས་དང་ཕབ་ཆའི་བསྐྱུ་བླང།

༢. དབང་ཚད་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཡིག་ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་གནས་ཚུལ་དང་འཁྲིལ་སྤྱོད་འཇུག་འཐབ་རུང་བའི་ ལུན་བཟོ་བཟོ་ལོང་འཕེལ་གྱི་སྐྱེ་ཡོན་ དགོངས་ཡངས་གཏང་ནི་དང་ ཕབ་ཆ་བྱིན་ཚུལ་མི་འདི་ཡང།

- (1) Exemption for day tourist who do not travel beyond the first designated point;
- (2) Exemption for child of 5 years and below;
- (3) Concessionary levy rate of 50% for child from 6-12 years; and
- (4) Other exemption or concessionary levy rate as may be considered necessary

### **CHAPTER 3**

#### **COMPETENT AUTHORITY**

#### **Competent Authority**

10. There shall be an apex agency identified by the Government as the custodian of the tourism policy which shall be responsible for the development, promotion and regulation of tourism in Bhutan.

#### **Roles and Functions**

11. The Competent Authority shall:
  - (1) implement the provisions of this Act;
  - (2) license, register or certify tourism service providers;

༡༽ རྩོམ་འཛིན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ ས་གནས་ལས་བརྒྱལ་ཉེ་མ་འགྲོ་མི་ ཉིན་མའི་བཟུ་བཤལ་  
པ་ཚུ་ལུ་ དགོངས་ཡངས་འཐོབ་ནི་དང།

༢༽ ཨ་ལུ་སྐྱེ་ལོ་ ༥ དང་ མན་ཚད་ཚུ་ལུ་ དགོངས་ཡངས་འཐོབ།

༣༽ ཨ་ལུ་སྐྱེ་ལོ་ ༤ ལས་ ༡༢ ཚུན་ལུ་ བཟུ་བཤལ་པའི་བསྐྱེད་བྱུང་ བརྒྱུ་ཚ་ ༥༠ སམ་ཚ་  
འཐོབ།

༤༽ སམ་ཚའི་དགོས་མཁོ་བྱིན་དགོས་འདུག་ཟེར་ ཆ་གནས་འབད་བའི་ བསྐྱེད་དགོངས་  
ཡངས་ ཡངན་ སམ་ཚའི་རིགས་ཚུ་འཐོབ།

**ལེའུ་ ༣ པ།**

**དབང་ཚད་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན།**

**དབང་ཚད་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན།**

༡༠. འབྲུག་ལུ་བཟུ་བཤལ་ གོང་འཕེལ་དང་ཡར་ཕྱག་གཏང་ནི་ དེ་ལས་ བཟུ་བཤལ་དམ་ འཛིན་  
འབད་ནིའི་ འགན་ཁུར་ཚུ་འགྲུབ་ནི་དོན་ལུ་ གཞུང་གིས་ རྩོམ་འཛིན་གནང་བའི་ བཟུ་བཤལ་  
སྲིད་བྱུས་བདག་འཛིན་འཐབ་མའི་ ལས་སྡེ་མཐོ་ཤོས་ཅིག་དགོ།

**ལཱ་འགན་དང་བྱ་སྒོ།**

༡༡. དབང་ཚད་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་གྱིས།

(༡) བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང།

(༢) བཟུ་བཤལ་གྱི་ཞབས་ཏོག་བྱིན་མི་ཚུ་གི་ ཚོགས་ཐམས་ལྷོད་ནི། ཐོ་བཀོད་འབད་ནི། ཡངན་  
དོ་སྦྱོར་འབད་ནི།

- (3) regulate and monitor quality of tourism services including hotels;
- (4) have access to information, documents and the places of business of tourism service providers at all reasonable time by providing prior written notice to the service provider as may be required;
- (5) determine, promulgate and enforce requirements and code of conduct for all tourism service providers; and
- (6) strengthen and implement strategies to ensure that the benefits of High Value Low Volume tourism is shared across all regions of the country.

## **CHAPTER 4**

### **OFFENCE AND PENALTIES**

#### **Offence and Penalties**

12. A person who violates this Act shall be liable for fines as prescribed in the Rules.

## **CHAPTER 5**

### **MISCELLANEOUS**

#### **Rule Making Power**

13. The Competent Authority shall frame Rules for effective implementation of this Act.

- (੩) བལྟ་བཤལ་ཞབས་ཏྲོག་གི་སྤྲུལ་ཚད་ དམ་འཛིན་འབད་ནི་དང་བལྟ་ཏྲོག་འབད་ནི།
- (༤) དགོས་མཁོ་དང་འཇིག་རྟེ་ བལྟ་བཤལ་ཞབས་ཏྲོག་བྱིན་མི་ཚུ་ལུ་ སྤྲོ་གོང་ལས་ ཡིག་ ཐོག་གི་གསལ་བསྐྱུགས་གནང་ཐོག་ རྒྱ་མཚན་ལྷན་པའི་དུས་ཚོད་ནང་འཁོད་ བལྟ་ བཤལ་ཞབས་ཏྲོག་གི་ཚོང་འབྲེལ་པའི་ས་ཁོངས་ནང་ བརྟེན་དང་ ཡིག་ཆ་ ཚུ་འཐོབ་ ཚུགས་པ་བཟོ་ནི།
- (༥) བལྟ་བཤལ་གྱི་ཞབས་ཏྲོག་བྱིན་མི་ག་ར་ལུ་ ཀུན་སྡོད་རྣམ་གཞག་དང་ དགོས་ མཁོ་ཚུ་ གཏན་འབེབས་དང་ རྒྱབ་སྐྱེལ་འབད་ནི།
- (༦) རིན་ཐང་ཆེབ་དང་ གྲངས་ཁ་ཉུང་བའི་བལྟ་བཤལ་གྱི་ཁེ་ཕན་ཚུ་ རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ལུང་ ཕྱོགས་ག་རའི་ནང་འདྲ་མཉམ་སྡེ་ རེས་གཏན་ཐོབ་ཚུགས་པའི་ ཐབས་བྱས་ཚུ་ མཐའ་ བཅན་བཟོ་སྟེ་ བསྐྱར་སྡོད་འབད་ནི།

ལེའུ་ ༤ པ།

ཉེས་འགལ་དང་ཉེས་ཆད།

ཉེས་འགལ་དང་ཉེས་ཆད་ཚུ།

༡༢. མི་ངོ་ཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལས་འགལ་བ་ཅིན་ ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་བཅའ་ཡིག་དང་ འཇིག་ ཉེས་ཆད་ཚུ་ཕོག།

ལེའུ་ ༥ པ།

སྤྲོ་ཚོགས།

བཅའ་ཡིག་བརྩམ་ནིའི་དབང་ཆ།

༡༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ཤུགས་དང་ལྷན་པེ་སྤྲོ་བསྐྱར་སྡོད་འབད་ཚུགས་ནིའི་དོན་ལུ་ དབང་ཚད་ ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཅའ་ཡིག་བརྩམ་དགོ།

## **Amendment**

14. The amendment of this Act by way of addition, variation or repeal may be effected only by Parliament.

## **Authoritative Text**

15. In any instance of a difference in the meaning between the Dzongkha and the English texts of this Act, Dzongkha text shall prevail.

## **Definition**

16. In this Act unless the context otherwise requires:
  - (1) “Competent Authority” means as defined under Section 10 of this Act and refers to the Tourism Council of Bhutan or a renamed or reorganized entity with the same mandate.
  - (2) “designated point” means an area identified by the Government within border towns of Bhutan and beyond which tourists shall pay the Sustainable Development Fee even if they are only visiting for a day.



## འཕྲི་སྒྲོན།

༡༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ལ་སྐོང་ཡང་ན་ ཟུང་པར། ཚམེད་བཅས་ཀྱི་སྐོ་ལས་ འཕྲི་སྒྲོན་འབད་དགོ་པ་  
ཅིན་ སྤྱི་ཚོགས་རྒྱུང་མ་གཅིག་གིས་ འབད་ཚོག།

## ཚིག་དོན་གྱི་དབང་ཚད།

༡༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རྫོང་ཁ་དང་ཡིང་སྐད་ཀྱི་ཚིག་དོན་གྱི་བར་ན་མ་འདྲཱ་རེ་འཕྲོན་པ་ཅིན་  
རྫོང་ཁའི་དེབ་སྒྲིགས་ལུ་ཆ་གནས་བཞག་དགོ།

## ངེས་ཚིག།

༡༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ གོ་དོན་ལོགས་སུ་བཀོད་དེ་ཡོད་ན་མ་གཏོགས་དེ་མིན།

(༡) “དབང་ཚད་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་རྩ་ཚབ་ ༡༠ པའི་  
ནང་ངེས་ཚིག་འགྲེལ་ཡོད་མི་ལྟར་ཡིན་མ་དང། དེ་གིས་ འབྲུག་བཟུ་བཤལ་ཚོགས་སྡེ་  
ཡང་ན་ མིང་བསྐྱུར་བཅོས་འབད་དེ་ཡོད་མི་དང་ ཡང་ན་ ལས་སྡེ་བསྐྱུར་བཅོས་འབད་དེ་  
དེ་འདྲའི་འགན་དབང་ཡོད་པའི་ལས་སྡེ་ལུ་གོ།

(༢) “ངོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ས་ཁོངས་” ཟེར་མི་འདི་ རང་འཁོད་ས་མཚམས་ཁོམ་ཚུ་  
གཞུང་གིས་ངོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ས་ཁོངས་དང་ དེ་ལས་བཟུལ་ཏེ་འགྲེལ་མིའི་ བཟུ་  
བཤལ་པ་ཚུ་ ཉེན་མ་རྒྱུང་མ་གཅིག་ བཟུ་སྐོར་གྱི་དོན་ལུ་ཡིན་རུང་ ཡུན་བརྟན་གོང་  
འཕེལ་གྱི་འབྲུག་སྤོད་མི་ལུ་དགོ།

- (3) “tourism levy” means the levy on all tourists per person per night and applicable throughout the year as a contribution towards sustainable development initiatives undertaken by the Government and to compensate for the negative environmental impacts associated with tourism.
- (4) “tourist” means foreign visitors visiting Bhutan for at least one night but not more than permitted days provided by the immigration laws and whose main purpose of visit is for tourism including leisure.
- (5) “Rules” means the rules and regulations prescribed under this Act.

- (੩) “བལྟ་བཤལ་བསྟ་སྒྲང” ཟེར་མི་འདི་ གཞུང་གིས་ གཞི་བཙུགས་གནང་ཡོད་པའི་ ཡུན་བརྟེན་གོང་འཕེལ་གྱི་ཕན་འདེབས་བརྒྱུ་ཅིག་དང་ བལྟ་བཤལ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ རང་བཞིན་གནས་སྤངས་ལུ་ཕོག་པའི་ ལོག་པའི་བྱེམ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ ལོ་འཁོར་གཅིག་ནང་ ཏུས་ཚོད་དབྱེ་བ་མེད་པར་ བལྟ་བཤལ་པ་རེ་རེ་ལུ་ ཞག་རེ་ལུ་བཀལ་བའི་བསྟ་སྒྲང་ལུ་དགོ།
- (༤) “བལྟ་བཤལ་པ” ཟེར་མི་འདི་ ཞག་གཅིག་གི་དོན་ལས་ འབྲུག་ལུ་བལྟ་སྟོར་ལུ་འོང་མིའི་ཕྱི་མི་བལྟ་བཤལ་པ་ལུ་གོ། ཨིན་རུང་ ཕྱི་མི་ནང་བསྐྱོད་ཀྱི་ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱིས་ གནང་བ་འགྲུབ་པའི་ཉིན་གངས་ལས་ བཀལ་མི་ཚོག་ནི་དང་ མི་ངོམ་གི་ དམིགས་ལུལ་གཙོ་བོ་ དལ་ཁོམ་བརྩིས་པའི་བལྟ་བཤལ་གྱི་དོན་ལུ་འོང་མི་ལུ་དགོ།
- (༥) “བཅའ་ཡིག” ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ཐོག་ལུ་ གསལ་བཀོད་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་གཞི་ཚུ་ལུ་གོ།